加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
165 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

新到
白肉茨菇 青皮大蕉
佛手白菓 蓮藕馬蹄
芋仔粉葛 台灣蜜柑
花旗蝦肉 新靚蠔豉
九龍吊片 浮大蟮膠

電話 MU 4-1754
黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave
Vancouver 4, B.C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

雲高埠 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

農曆年節
水貨大量登市
台灣大柑 大沙田柚
雪白茨菇 青皮大蕉
泮塘蓮藕 沙坪粉葛 新鮮馬蹄
紅芽芋仔 槟榔芋仔 槟榔芋頭

神雕俠侶

金庸著

第九十三回 萬獸山莊

（一〇六四）

又驚擾起來，長鬚老翁在馬上一拱手，說道：「西山一窟鬼這麼貴地，沒登門拜訪，乞恕無禮。」對面那人哦了一聲，道：「是西山一窟鬼麼？閣下是長鬚鬼樊爺了？」長鬚老翁道：「正是，我們有事趕赴倒馬坪，回頭再行上門謝罪，」一來他知道萬獸山莊的人物很不好惹，二來此刻要全力對付神鵰俠，不願旁生枝節，因此說話很是謙抑。

對面那人道：「各位少候，」提高聲音叫道：「大哥，是西山一窟鬼去倒馬坪，說回頭上門謝罪，」羣鬼一聽，都是拂然不悅，心想：「我們說回頭上門謝罪，只是一句客氣話，難道西山一窟鬼還能夠人低頭了？」要知西山十鬼個個都有驚人的藝業，各人在結義相聚之前，都已闖下不小的萬兒，待得十人聚義，更是聲勢大盛，近年來在晉陝一帶橫衝直撞，武林中人聞他們忌憚三分，若不是今晚與神鵰俠有約在先，單憑對面那人這一句話，他們便要出手打個落花流水了。

却聽得樹林深處有人大剌剌地發話道：「謝罪是不用了，讓他們繞過林子走路吧。」群鬼一聽此言，登時大怒，那高瘦如竹桿之人冷笑道：「西山一窟鬼行路向來不會繞彎兒！」一提馬韁，向站在路中那人迎面便衝了過去，那人左手一揚，身旁雙虎一齊撲上，瘦子的坐騎受驚，人立起來，那瘦子騎術甚精，身子附在鞍上，刷的一響，雙手已各持一柄短槍，向兩頭猛虎刺了下去，左邊的猛虎向旁躍開，右邊的猛虎却是一掌抓破了他坐騎的肚子，那猛虎跟着一聲狂吼，也已受傷。

那瘦子一縱下地，喝道：「亮兵刃吧！」左槍直，右槍低，擺個「雙龍伏淵勢」，却不向前遞出，對面那人冷冷的道：「你傷了我家的守夜貓兒，便要繞道而過，也由不得你了，無常鬼，把手中雙槍留下吧！」無常鬼見他知道他的外號，說道：「尊駕是誰？萬獸山莊一向是在西京，怎麼移到了晉南？你要留我手中雙槍，那也容易得緊，」那人道：「萬獸山莊要搬家，可不用稟報西山一窟鬼吧？西京住得厭了，便到晉南來玩玩，我大哥叫你們繞過林子已是萬分客氣了

香港九龍黃大仙財帛觀音神廟
設片打街東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參神有求必應或外埠來信求簽代稟神求簽詳解答
電話 255-6874 司理人黃植蛙啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B.C.

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU. 1-7657
新到大帮
ABC西德鳳筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎購取，目錄印備特取

伯鰲影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St, 681-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
家庭相 結婚相 護照相
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新娘禮服 方便顧客

HUGO C. ORRE,
曉哥·柯氏
水龍煖汽
承接修理與改裝，各種熟水煖汽，煤油與煤汽爐，電力構通清潔去水喉，在華區服務有三十餘年，工作妥當，價錢克己，隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St,
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理買賣房產
四孖梳銀行式樓梯街來片打街請由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

廣珍
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.
首飾 鐘錶

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 682-1514
經濟時菜 粥粉麪飯
星期美點 各樣色餅
龍鳳禮餅
自磨 鮮沙河粉
歡迎外賣
目錄印備 函索即奉

藥房大綿
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver B.C.
綿街四三四號 電話：MU 4-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

KUO KONG SILK CO
國光絲公司
27 PENDER STE VANCOUVER B.C.
電話 MU 3 4929
專辦大宗中國絲
蘇杭雜貨應有盡有
精造各款小衫
餐館用衣
禮仔廚衣
廚師男女衣裳

桃園
HO INN CHOP SUEY
684-3743 684-4822
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B.C.
廚師上等 調味蒸餸
地方雅潔 招呼妥當
大碗小菜 隨時應命
僑胞光顧 格外歡迎

馬君寰
專上門修理雪櫃洗衣機乾衣機電爐
具政府牌照
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、式七八五
舊三式五〇五式七

榮榮腊味製造廠
腊味專家 精製腊味
批發全球 價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 254-7241 式五四-七式四壹

強華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B.
四三一號 哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

新美味鮮
新鮮鵝鴨

雲高華搜煙通公司
工作妥當，價錢誠實，隨時電話，快搜煙筒。
Vancouver Chimney Service,
684-2937

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式·壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, 10.

昌記漆油公司
承接泥水木工傢俬裝修
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五·五九二七

訪英雄相命掌紋
男女婚姻線 家庭是非線
個性前程線 壽夭窮通線
接批八字書 外埠郵寄到
英雄操時勢 時勢造英雄
寓雲高華片打街東壹百號新亞旅社式樓一一三號房候教 電話六八五·九〇六四

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-3422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保証滿意，僑胞光顧
電話打電話253-6544或
地址：西溫豐六佐治路

驗眼兼較眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirsohberg,
年十卷遠醫行
Toric Optical Co Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1377
本辦事處，代理人壽，火燭，及各項燕梳保險，常有新舊屋宇，工商實業出賣，請留意，如有諮詢，請蒞臨本辦事處，或用電話詢問吳悅榮、順榮、超常、林昌等，樂意詳細解答
吳國華辦事處啟

加拿大賓路銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一切匯款支付如股息，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴國貨幣，本行存在家中，以免火燭或盜窃之損失，如保險此項貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五·毛
華務部司理：馬錦華啓
最近加民在港換換五五七五
最近美民在港找換六〇五五
港幣滙價每百元十七元九毫

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，
竭誠服務僑胞，
港九均設有分行，
歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專鏡配眼聽
權愛周
精較各種時尚鏡眼
鏡眼舊之裂破整修
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS
126 Lorne St, Rooms 3!
KAMLOOPS, B.C. CANADA
醫治內外 重輕病症
藥劑齊備 來函求診
身體內外 各部情形
小心研究 對症配藥
方法用藥 解除病痛
益增壽元 專毛賜圖
來函問症 先惠式元
空函不答
師祿埠謝禮謹白